Rec Octob 28
Ans — 29

New Coeln, Wis. 26. Oct. 1874.

Hr. Dr Engelman!

Hr. Prof. Asa Gray schickt mich an Sie, um Aufschluss über einige zweifelhafte Arten zu erlangen. Es sind dies:

1. Cuscuta chlorocarpa (nach Gray's Bestimmung), über welche ich aber einige Zweifel hege;
2. Euphorbia hypericifolia (von mir aber fälsch angezweifelt – diese Pflz. ist niederliegend);
3. Euphorbia humistrata? od. eine Var. von maculata.

Da ich wollend bin, nächstens Ihr. Prodromus Floræ Novæ Coloniæ resp. Lacensis Comit. Milwauch. zu veröffentlichen, so seien Sie so freundlich, meine Zweifel über diese 3 Arten zu beheben.

Th. A. Brukin, pastor

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI
BOTANICAL
GARDEN

Bruhin, Th. A., pastor
1874, O ctober 26th
New Coeln, Wisc.

TRANSLATION

New Coeln, Wis. October 26, 1874

To Dr. Engelmann,

Prof. Gray sends me to you for information concerning some doubtful species. They are:

1. Cuscuta chlorocarpa (according to Gray's determination) about which I, however, have several doubts;
2. Euphorbia hypericifolia (I doubt this too--this species is laying down!
3. Euphorbia ministrata? or a variety of maculata.

Since I intend to publish next year a Prodromus florae Novae Coliniae respectively Lacensis Comit. Milwauch., I should appreciate your clarification of my doubts.

Th. A. Bruhin, Pastor.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Neo Nov 7
aus nun dy
by JC

Bruhin

New Coeln Wis. 4. Nov. 1874

Hochgeehrter Herr!

Beiliegend dank für Ihre werthen Aufschlüsse. ich würde so frei sein, in Zweifelsfällen wieder bei Ihnen vorzusprechen.
Ich setze nämlich voraus, daß Sie, als Mann der Wissenschaft es ganz ohne, wenn in verschiedenen Schulen der Versuch, Radstan die „liebenswürdige Wissenschaft" cultivirt wird – es in dieser Voraussetzung habe ich auch über Cuscuta & Euphorbia um zuverlässige Auskunft erbeten.
Waren Sie verwandt mit einem gewissen Engelman, der in Milwaukee eine Schule & ein Museum gegründet?
Ich würde sehr stolz Ihr Ehrenmitglied der hiesigen Gesellschaft.
Es wird Sie interessiren, wie es mit 2 von Ihren Dedications=

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Exemplares gegangen hat —
„habent sua fata libelli".
Ich selbst bin im Besitze ihrer
Prof. Martius in München dedicirten
Exemplare von: Two new dioecious
Grasses, Notes on the Cereus gigant. etc.
„habent sua fata libelli".

Ergebenst

Th. A. Bruhin, Pastor.

NB. Die forma prostrata von
Euphorbia hypericifolia habe ich
schon im Juli gesammelt.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bruhin, Th. A., Pastor
1874, November 4th
New Coeln, Wis.

TRANSLATION

New Coeln, Wis. 4 November 1874.

Dear Sir,

Thousand thanks for your valuable information; I shall take the liberty of contacting you again in doubtful cases.

Of course, I presume that you as a man of science like to see cultivated in various parts of the United States the "kind science"--and therefore had the presumption to secure reliable information about Cuscuta and Euphorbia.

Are you related to a certain Engelmann who founded a school and museum in Milwaukee? I became recently an honorary member of our local Society. You will be interested to learn what happened to your two dedication copies.

"Nubent sua fata libelli"

I myself own the copies you dedicated to Prof. Martis in Munich: Two new dioecious grasses, Notes on the Cereus gigant etc. "Nubent sua fata libelli".

Sincerely,

Th. A. Bruhin, Pastor.

N.B. The form of prostrata of Euphorbia hypericifolia I already collected in July.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Aro Oct 8

St. Helena, Neb. 3. Oct. 1881.

Hochverehrter Herr!

In der Annahme, daß Sie, Herr Doktor, von der Colorado-Reise wieder nach St. Louis zurückgetrieben würden, sende ich Ihnen einige Specimina, die mir mit Kopfbrechens machen – Ihnen aber nicht.

1. Zwei Euphorbien, von denen ich eine in Omaha, die andere in Westfield, Ia. (Schmalblättrig), die andere in Green Island (breitblättrig) fand. Die in Omaha gefundene, scheint mit E. mercurialis verwandt zu sein, ist aber doch eine andere Species – ich nenne sie E. Oregattoriana. heterophylla var.

Die Art von Westfield & Green Island erinnert mich lebhaft an Thesium der Schweizer & Tyroler Alpen. Sowie sich eher E. thesioides. hexagona

2. Ein Solidago das hier häufig ist, scheint S. puberula od. nemoralis? zu sein.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

albidus

3. Oxybaphus pentandrus Mikl. ist nicht
O. angustifol.

4 Zwei Gräser, die ich nicht unterscheiden kann,
bezeichne ich einfach als
Gramen viride v. Leptochloa fascicularis
Gramen album. Calamagrostis longifolia

Herr, hilf! wir gehen zu Grunde!

Ihr Verehrer

Th. A. Bruhin.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Zwei Riesenkräuter, welche hier
häufig sind, stimmen mit keiner
Beschreibung östlicher Arten überein:
1. Helianthus annuus similis
2. Chenopodium urbico affinis.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bruhin, Th. A.
1881, October 3rd.
St. Helena, Neb.

TRANSLATION

St. Helena, Neb., 3 October 1881.

Dear Sir,

Assuming that you, dear Doctor, has been driven back to St. Louis by the Colorado coldness, I am sending you several specimens which caused me many headaches--but won't do that to you.

1. Two Euphorbiae, of which I found one in Omaha, the other in Westfield, Ga (small-leaved), the other in Green Island (broad-leaved). The one I found in Omaha seems to be related to E. mercuriolis, but still is a different species--I called it E. Creightoniana. The species from Westfield & Green Island reminded me very much of Thesium of the Swiss and Tyrolian Alps, therefore, I alled it E. thesioides.

2. A Solidago which is found here quite often, seems to be S. puberala or nemoralis.

3. Oxybaphus pentendrus mihi is perhaps O. augustifol.

4. Two grasses which I did not recognize I just named Gramen viride & Gramen album.

Lord, help! We are being ruined!

Your admirer,
Th. A. Bruhin

Two giant weeds which I found here quite frequently do not coincide with any descriptions of eastern floras:

1. Helianthus anno simillimus.
2. Chenopodium urbico affinis.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec Oct 17

St. Helena, Neb. Mittw. Oct. 81.

Geehrtester Herr!

Ich nehme das Maul nur recht voll & sind Ihnen so ziemlich Alles, was mir in unserer Flora noch zweifelhaft ist, in der Voraussetzung, daß Sie auch diesmal meiner ungestümen Wißbegierde zu Hülfe kommen werden. Wollen Sie so gefällig sein & mir beiliegendes Register mit der Bestätigung od. richtigen Benennung zurücksenden. Die Carices (sämtlich) welche ich hier gefunden habe ich mit fortlaufenden Nummern bezeichnet; es finden sich ganz gewöhnliche darunter, wie C. Pensylvanica, sparganioid.? aurea? & — was ich nicht wie — pubescens etc.

Apropos! die Euphorbia von Creighton College in Omaha sieht aber so verschieden

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
copyright reserved
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 cm

von der grossblüthigen
E. heterophylla
(mit scharlachrothgefleckten
oberen Blättern) aus.
Daß ich glaube, wir
haben es hier wenig-
stens mit einer
Varietät zu thun.
Was sagen Sie dazu?

Grüßend im Voraus
Taubaud Ihr ergebener

Th. A. Brakio.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
copyright reserved
cm 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Nachschrift.

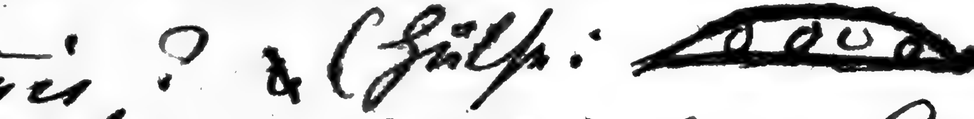
Ich sende Ihnen mit diesem Briefe:

Montelia (?) noch einmal; ferner:

Amaranthus mucronatus Bm. (= A. spinosus?)

Stipa spartea Trin. & (Hülse:) 6

Stipa diffusa mihi (= St. avenacea? od. viridula?)

Phaseolus perenis? & (Hülse: ) 6

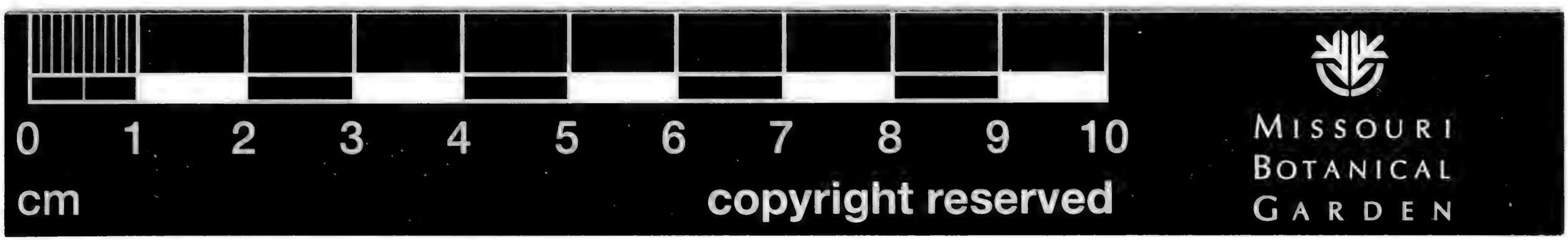
Phaseolus pauciflorus Benth. (non Gray!)

Bromus Kalmii (?) 6 Pseudoaisum mihi.

endlich Panicum pubescens od. pauciflorum?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

GEORGE ENGELMANN PAPERS



Rec. Oct 19' St. Helena, Neb. 15. Oct. 1881.
Ans — 20

Verehrter Herr Doktor!

Es ist mir noch ein ganzes Heer von Zweifeln aufgestiegen, welche ich Ihnen, meinem sicheren Führer, der Reihe nach bekennen will.

Drupe Thalictrum ist ein Mischling von Th. Dioicum & Cornuti (nicht purpurascens.)

Viola pedata ist nicht V. delphinifol.

Modrow interpretirt sich Ihre Portulaca retusa von P. oleracea L. Sind die Blätter od. die Blumenblätter retusa?

Was ist das Jungfernrebenblatt von Vitis riparia?

Ist die Beschreibung von Phaseolus pauciflorus Beath. bei Gray (Manual) richtig?

+ Ist beiliegendes Exemplar Th. perennis Walt?

Drupes Rosen bedürfen einer grün d. Revision.

Oenothera biennis (var. cancrina) kommt hier foliis ovatis & lanceolatis vor.

Gaura vernalis m. hat rosenrothe (nicht hellrothe) rosenrothe Blumenblätter. Die var. Ebingeriana mihi weiße, abstehende Blbl. & bleibt etwa einen Monat später.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Am Missouri wächst eine Umbellifera, welche große Aehnlichkeit mit + Archangelica hat; die Früchte (1. Beilage) sind aber verschieden. (Dolden über 20 strahlig, involucrum 3 blättr. od. fehlend – Hüllchen vielblättrig, Blättchen schmalich. Wurzelbl. ternata – biternata – pinna.) Wird hier „wilder Anis" geheißen, daher Pseudanisum angelicoides mihi. Einzel mit gelben Blüthen wird hier von einigen im Großen gebaut. Was ist das?

Vernonia (fasciculata) kommt in Omaha mit breiten (beinahe rundlichen) hier aber mit langzttl. Blättern vor.

Asters haben mir 8 od. 9 bis 10, welche mich zur Verzweiflung bringen. Sicher sind (wie ich glaube):

A. Novae Angliae
A. sericeus
A. laevis
A. oblongifolius
} roth – blau strahlig

A. ericoides
A. miser?
A. Boreasis m. (dem laevis aufgefunden)
A. angustifolius m.
etc.
} weißstrahlig.

Missouri Botanical Garden
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
Missouri Botanical Garden

Missouri Botanical Garden
George Engelmann Papers

Solidagines Dito zum Magnifolia.
Wir haben nachfolgende:

S. pubescula ? c. var.
S. radula ?
S. Missouriensis
S. gigantea } in mehren Var.
S. altissima }
S. rigida c. var.
S. angustifolia mihi (= tenuifol. ?)

Silphium alternifolium mihi (fol. ovato lanceolatis, scaberrimis) = S. scaberrim. Ell. ?

Helianthus annuus (cult.)
H. (lenticularis)
H. gigantem
H. grosse serratus
H. doronicoides
H. Bowesii m. (= H. strumosus ?)

Lobelia spicata Lam. cum var. bracteata mihi ?

Drupa Gerardia hat nochmals Blüthen u. verbreiterförmige Samenbehälter; Blätter sehr schmal, durch das Trocknen schwarz werdend u. gebrechlich = Gerardia obovata mihi.

Ein Bastard von Verbena stricta u. hastata = V. hybrida m. ist hier nicht selten.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
Missouri Botanical Garden

Physalis, deren wir manigfaltige 3 Arten
mit mehreren Abarten haben, ist mir
leider zu Grund gegangen. Die
Beschreibungen der mir zu Gebote
stehenden Sommerbr. sind ungenügend.
Unsere Physalis par excellence ist
wahrscheinl. Ph. angulata, kommt aber
sowohl mit grün als braunpunktirten
Blüthen vor. Bruchgeflügelt kantig
Kelch sehr aufgeblasen 10 rippig. Früchte
grünlich gelb, sehr klebrig.
Ganze Pflanze kahl; blätter an der
Basis ungleich

Die Rumex mit langen, am Rande
wellenförmigen Bl. findet sich an
Ufer des Missouri, klebt aber nach
nicht = R. conglomeratus Murr?
Unter den Polygonum Arten haben
wir eine, welche D. P. nodosum L. nach
Pursh. Blüthen mit 6 eingeschlossenen Bf.
6 großen linienförm. etwas concav. Früchte
= P. intermedium m. Die grünfol. Atr.
Unter Rüben Chenopod. (10 Fuß hoch)
ist nicht hybridum, eher urbicum.
Galiotaria cranata m. (fol. petiolatis
oppato lanceolatis crenatis, dentibus spinulosis.
ist vielleicht G. officinalis?)
Die beiliegende Probe der vielfachen
+ Bromus Kalmii? (ciliatus?)
Unsere Chara wird Ch. hispida sein?
Sie ergebenst Th. A. Bruckin

Bruhin, Th. A.
1881, October 15th,
St. Helena, Neb.

TRANSLATION

St. Helena, Neb. 15 October 1881.

Dear Doctor,

A whole army of doubts has arisen which I shall desdribe to you, my safe leader, one by one:

Our Thalictrum is something between Th. dioicum & Cornuti (not purpurascens). Viola pedata is perhaps V. delphinsfol. In which way do your Portulaca retusa differ from P. oleracea L.? Are the flowers or the flower leaves retusa? What is the main characteristic of Vitis riparia? Is the description of Phaseolus pauciflorus Benth. in Gray's Manual correct? Is the enclosed specimen Ph. perenis Walt? Our roses need a thorough revision. Oenothera biennis (var. canescens) exists here foliis ovatis & lanceolatis. Gaura vernalis m. has rose red, purple, arched outward flower leaves; The var. Ebingeriana mihi white, spreading flower leaves & blooms about one month later.

At the Missouri an Umbellifera is growing which has great similarity with Archangelica; the fruits (see enclosure), however, are different. It is called here "wild anise", therefore, Pseudomismus angelicoides mihi. Cumin with yellow flowers is grown here by some people on a large scale. What is this? Veronia (fasciculata) grows in Omaha with broad (almost round) leaves, here, however, with long leaves.

Certain are (as I believe):

A. Novae angliae	red-blue colored
A. sericeus	
A. laevis	
A. oblongifolius	
A. ericoides	
A. miser?	corn-colored
A. Bowensis m.	
A. augustifolius m.	
etc.	

We probably have:

S. puberula ? c. var.

S. radula ?

S. giganta

S. Missouriensis

S. altissima in various variations

S. rigida c. var.

S. augustifolia mihi(=termifol.?)

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Silphium alternifolium mihi (fol. ovata lanceolatis, scaberrimis)=S. scaberrius Ell.?

Helianthus annuus (cutt.)

H. (lenticularis)

H. gigantem

H. grosse serratus

H. doronicoides

H. Bowensis m. (=H. strumosus?)

Lobelia spicata Lam. cum var. bracteata mihi?

Our Gerardia has rose-red lowers and egg-shaped capsules; leaves very narrow, become black and bittle after drying--Gerardia obovata mihi.

A bastard of Verbena stricta & hastata=V. hybrida m. is not uncommon here.

Physalis, of which we have at least three species and several varities, unfortunately, died. The description in the floras at my disposal are insufficient. Our Physalis par excellence is probably Ph. angulata, however, it is found with green as well as with brown flower bases. Stem angular, calyx rather puffed up. Fruit greenish yellow, very sticky. The whole plant is hollow; leaves at the base irregular.

A Rumex with long leaves, undulating at the edges, exists on the shores of the Missouri, however, it is not yet in flower= R. conglomeratus Murr.? Among the Polygonum species we have one which is close to P. nodosum L. .....

Our Chara is probably Ch. hispida?

Sincerely yours,

Th. A. Bruhin.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Nov Oct 31

St. Helena, Cedar Co. Nebr. 25. Oct. 81.

Sehr geehrter Herr!

Sie haben mir wirklich den Rat gestohlen — wegen der Iva!

Ja, es ist Iva xanthifol. & ich wundere mich nur, nicht selbst darauf verfallen zu sein, da ich die Blätter oft genug mit Dem von Xanthium verwechselte, mit dem sie gemeinschaftlich in Yankton Dak. & in St. Helena, St. James u. s. w. in Nebraska vorkommt & eine Höhe von 10 Fuß erreicht. In Yankton fand ich Exemplare mit solchen Blättern.

Die Spiranthes wurde mir von Hr. Watson (Harvard University) als Romanzoviana bestimmt — ich nehme sie!

Spiranthes odorata var. alba, was sie aber wegen der 3 zähligen Blüthen nicht sein kann. Ist sehr wohlriechend. Meinen Sie mit Ihrer cernua etwa die Hooker'sche Spiranthes cernua & die der Frühern Ausg. von Gray's Manual? „periantb merklich ringent!

Ihr ergebener

Th. A. Bruhin.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bruhin, Th. A.
1881, October 25th
St. Helena, Neb.

TRANSLATION

St. Helena, Neb. 25 October 1881

Dear Sir,

You certainly opened my eyes with regard to Iva!

Yes, it is Iva xanthiifol. & I am surprised that I did not see it myself, since I often enough mixed up the leaves of Xanthium with which it grows together in Yonkton, Dak. & in St. Helena, St. James, etc. in Nebraska and reaches a height of 10 feet. In Yonkton I found specimens which such leaves

(drawing)

The Spiranthes was described to me by Mr. Watson (Harvard University) as Romanzoviana and I called it:

Spiramthes odorata var. alba

which, however, it cannot be because of the three-rowed flowers. It is very good smelling. If you refer to your Aruna stina, do you mean Hooker's Spiranthes cernua & the one mentioned in the earlier edition of Gray's Manual?

"Perianth manifestly ringent"

Sincerely yours,

Th. A. Bruhin

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN